



KRESALA
DANTZA TALDEA

*Koreografia:
Faustino Aranzabal*

HITAZ ORHOIT

*Giza Eskubideen aldeko dantza ikuskizuna
Espectáculo de danza en favor de los DDHH*

HITAZ ORHOIT

Giza Eskubideen aldeko ikuskizuna

Espectáculo en favor de los DDHH



ARTE ESZENIKOA | ARTE ESCÉNICA:
DANTZA-ANTZERKIA
DANZA-TEATRO

IKUSLE MOTA | ESPECTADOR TIPO:
EDOZEIN ADIN
TODO PÚBLICO

HIZKUNTZA | IDIOMA:
AHOZKO TESTU GABEA
SIN TEXTO HABLADO

IRAUPENA | DURACIÓN:
60´

ESTREINUA | ESTRENO:
2023KO OTSAILAK 9
9 DE FEBRERO DE 2023

ARETOA | SALA:
BITERI, HERNANI. GIPIZKOA
BITERI, HERNANI. GUIPÚZCOA

BIRA | GIRA:
URTE OSOAN ZEHAR
A LO LARGO DE TODO EL AÑO

BABESA | APOYO:
EUSKO JAURLARITZA
GIPIZKOAKO FORU ALDUNDIA
DONOSTIAKO UDALA DK



KRESALA
DANTZA TALDEA





«Gatazka beliko eta sozialen aurrean Bizikidetzaren eta Giza Eskubideen aldeko dantza eraldatzailea eta sendagarria den ikuskizuna. Aldaketaren sinboloa eta elementu metamorfikoa, errealtatearen plano batetik bestera doana».

SINOPSISIA

HITAZ ORHOIT basakeriaren eta zentzugabekeriaren biktima ikusezinen oroimenez sortutako obra da, gehienetan emakumeak protagonista dituen, historiaren itzal bazterrean mendeetan ahaztuak. Pieza subliminala, argia eta aztarna bere errautsetatik berpizten den arimaren babes espiritualerako mantu gisa dituen. Idatzi gabeko alegoriak dituen mundu oso bat, zeinen gure barnean bertikalki murgiltzean -eta hori da gure sortze-modua-, burugabeko basakeria ahazten ez duena.

HITAZ ORHOIT obran keinua dantza gisa hartzen dugu, bere ekintza enpatikoa barneratuz, hitzik gabeko gorputz-hizkuntza bati buruzko trama artikulatu bat zifratuz, non ekitea «izatea» den eta, beraz «egotea» esan nahi duen -ez «itxuratzea»-, ikusteko, entzuteko eta isiltzeko kode zahar eta zaharkituari kontrajarriz. Azken batean, zentzumenean pertzepziora zuzendutako antzezpen koreografiko bat da, non dantzariak bere itzala airean marrazten dakien, mugimenduaren sentsualitatea eta keinuaren emozioaren artean, dantza obraren benetako protagonista bakar gisa hartuz.

Muñagorriren oihartzunean

*Bakearen alde dena zezakeen saldu
bizitzarentzat are erosi heriotza,
nekatuik nago
paradisua menturan
kaosaren bordelan nahi nuke nire burua galdu,*

*baina ilunabarkara huntan
nahikarien agora hersten ari
laborariak, ondikotz, nekez bertara itzuliko,
justiziarik gabeko eguzki galdan
lur irriñoak eta jendeen farrak ia ahiturik,*

*bai, askatasuneango bakearen alde,
dena eman-eta, heriotza
zuen erosi.*

Jose Angel Irigaray, Antoni O´Breskey





«Espectáculo de danza transformador, balsámico y curativo en favor de la Convivencia y los Derechos Humanos frente a conflictos bélicos y sociales. Un símbolo de cambio y elemento metamórfico que va de un plano de la realidad a otro».

SINOPSIS

HITAZ ORHOIT es una obra creada en memoria de las víctimas invisibilizadas de la barbarie y la sinrazón, protagonizada en su inmensa mayoría por mujeres, olvidadas durante siglos entre los pliegues sombríos de la historia. Una pieza subliminal con la luz y su estela como un manto de protección espiritual del alma que renace de sus propias cenizas. Todo un mundo de alegorías no escritas, en el que al bucear verticalmente en el interior -y esta es nuestra forma de crear-, lo negativo se transforma en dual ascésis y catarsis positiva del propio acto creador, que hace no olvidar precisamente la brutalidad de tan aberrante horror.

En HITAZ ORHOIT tomamos el gesto como danza, interiorizando su acción empática, cifrando una trama articulada sobre un lenguaje corporal no verbal en el que actuar es «ser» y por lo tanto significa «estar» -que no «parecer»-, en contraposición al antiguo y caduco código del «ver, oír y callar». En definitiva, es una representación coreográfica que va dirigida a la percepción de los sentidos, donde el bailarín sabe dibujar su sombra en el aire, entre la sensualidad del movimiento y la emoción del gesto, tomando la danza como única y auténtica protagonista de la obra.

En el eco de Muñagorri

*Por la paz todo podía haber vendido
por la vida hasta la muerte comprado,
estoy cansado
por lograr el paraíso
quisiera prostituirme en el burdel del caos,*

*pero en este atardecer
están cerrando el mercado de los deseos,
los campesinos, desgraciadamente,
difícilmente volverán
bajo un sol de injusticia
casi no quedan sonrisas de la tierra
ni risas de las gentes,*

*sí, por la paz, en libertad,
lo dio todo y compró la muerte*

Jose Angel Irigaray, Antoni O´Breskey



FITXA ARTISTIKOA ETA TEKNIKOA | FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

Zuzendaritza artistikoa | Dirección artística:
Faustino Aranzabal, Idoia Ibarzabal

Koreografia | Coreografía:
Faustino Aranzabal

Dantza maisu-maistra | Maestros de danza:
Faustino Aranzabal, Idoia Ibarzabal

Dantza-maistra gonbidatua | Maestra de danza invitada:
Ione Miren Aguirre - Malandain Ballet Biarritz

Jantzien diseinua | Diseño de indumentaria:
Idoia Ibarzabal

Argien diseinua | Diseño de luces:
Inma Irazustabarrena - Eragin.stac

Dantzariak | Bailarines:
Jone Muniategiandikoetxea, Pablo Zurutuza, Claudia Erentxun, Oier Goikoetxea, Naia Lertxundi, Josu Sagardia, Marta Buendia, Aitor Egaña, Irati Martikorena, Markos Murua, Maddi Llorente, Iker De La Hoz, María Pérez, Manex Lizartza, Garazi Labaka, Harkaitz Ardanaz, Jone Murua, Aimar Eceiza, Izaro Lozano, Ibai Ochoa De Alaiza, Nahia Kalparsoro, Beñat Sasiain, Enara Rodríguez, Lorea Esnaola, June Azpiazu, Naroa Conde, Enara Lardizabal, Maialen Mujika, Maialen Agirregomezkorta, Lide Muniategiandikoetxea

Musika | Música:
Collage - Beñat Achiary, Arkaitz Miner, Juan Arriola, Enrike Solinís, Miren Zeberio, Sabin Bikandi, Ander Berrojalbiz, Maider López, Joseba Tapia, Iñaki Salvador, Benito Lertxundi, Euskadiko Orkestra

Ahotsak | Voces:
Maika Etxekopar, Amaia Zubiria, Leire Berasaluze, Mertxe Oliden, Asier Hernandez, Beñat Achiary, Jose Angel Irigaray

Letrak | Letras:
Joannes Leizarraga, Gaspar Gómez, Joan Pérez Lazarraga, Joxe Zapirain, Antoni O' breskey, Jose Angel Irigaray

Jantziak egitea | Confección de indumentaria:
Ramón García

Jantziteria | Indumentaria:
Aitor Egaña, Marta Buendia

Argizaiolak | Tablillas de cera:
Xabier Garate - Eskultura tailerra

Tresneria | Utilería:
June Azpiazu, Oier Goikoetxea



Talde teknikoa biran | Equipo técnico en gira:
Eragin.stac ikuskizunetarako zerbitzuak

Soinuztapena | Sonido:
Asier Gómez - Eragin.stac

Argazkiak | Fotografías:
Juan Carlos Ruiz, Mikel Zubillaga

Bideoa | Vídeo:
Santi Quartango, Iñigo Dadie - Quartan

Diseinu grafikoa | Diseño gráfico:
Claudia Erentxun

Kudeaketa eta administrazioa | Gestión y administración:
Aimar Eceiza

Banaketa eta komunikazioa | Distribución y comunicación:
Claudia Erentxun

Bidelaguna eta bitartekaritza | Mediación y acompañamiento:
Josu Sagardia - Kultura Eskola

Lankidetzeta | Partenariado:
Kresala dantza konpainia - Malandain Ballet Biarritz



KRESALA DANTZA TALDEA

Euskal Herriko dantza konpainia, 1968an Donostian Gene Yurrek sortua. 1993tik Faustino Aranzabal dantza maisua Kresalako zuzendari artistikoa da. Mundu tradizionala eta poetika bisuala sormenerako inspirazio iturritzat hartuta, dantza-antzezpen originalak osatu ditu emozioetatik sortzen diren mugimenduei tentu handiz erreparatuz. Ikuskizun aipagarrienak: Hostoak (1996), Soka (1998), Bestaberri (2000), Marixe (2002), Sehaska (2006), Buba eta Bubu (2011), Oteizaren kaxa beltza (2014), Zeruko (2017), Amoria & Dolore (2020), edota Aztarnak (2022) obrak dira. Abanguardia historikoen, literaturaren, arte eszenikoen eta beste diziplinekin elkar eragiten du, nazioartean euren lana erakutsiz dantza sari ugari lortuz. Hainbat kultur erakundeen edota arte zentroen enkarguzko proiektu artistikoak burutzen dituzte.

Compañía de danza del País Vasco creada en 1968 por Gene Yurre en San Sebastián. Desde 1993 el maestro de danza Faustino Aranzabal es el director artístico del conjunto Kresala. Con el mundo tradicional y la poética visual como fuente de inspiración para la creación, realiza un teatro de danza original dando relevancia a la calidad del movimiento que surge de la emoción. Destacan los espectáculos: Hostoak (1996), Soka (1998), Bestaberri (2000), Marixe (2002), Sehaska (2006), Buba eta Bubu (2011), Oteizaren kaxa beltza (2014), Zeruko (2017), Amoria & Dolore (2020) o la obra Aztarnak (2022). Bebe de las vanguardias históricas, la literatura, las artes escénicas o las nuevas disciplinas artísticas, mostrando su labor a nivel internacional obteniendo diversos premios de danza. Llevan a cabo proyectos por encargo a propuesta de distintas instituciones culturales y centros de arte.



KDT

BANAKETA | DISTRIBUCIÓN

Claudia Erentxun
628352083 (Claudia)
claudiaerentxun@gmail.com
www.kresalaedt.com

MUNTAI TEKNIKOA | MONTAJE TÉCNICO

Inma Irazustabarrena
627935818 (Inma)
ima@eraginstac.com
www.eraginstac.com

Ekoizpena | Producción:



KRESALA
DANTZA TALDEA



ERAGIN STAC S.L.
PRODUCCIÓN Y DISTRIBUCIÓN DE ESPECTÁCULOS



Babesleak | Colaboración:



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa



SAREA
ELKARRIAZKO ERLOZU TALDEA
RED VASCA DE TEATROS



dantza
gunea



VICTORIA EUGENIA
DANTZA TALDEA



ETXEPARE
EUSKAL
INSTITUTUA

Birak | Giras: